

白话尚书



【主编 张琪】

内蒙古人民出版社

家藏书系



责任编辑:哈斯托娅
封面设计:巨嘴鸟卡通



白话尚书

文学鉴赏精编家藏书系

ISBN 978-7-204-09305-2



9 787204 093052 >

ISBN 978-7-204-09305-2/I · 1862

定价:396.00 元(全20册)

文学鉴赏精编家藏书系

白话 尚书

张琪 / 编



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

白话尚书/张琪编.—呼和浩特:内蒙古人民出版社,2007.10

(文学鉴赏精编家藏书系)

ISBN 978-7-204-09305-2

I.白… II.张… III.①尚书—译文②中国—古代史—商周时代
IV.K221.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 162658 号

文学鉴赏精编家藏书系

主 编	张 琪
责任编辑	哈斯托娅
封面设计	巨嘴鸟卡通
出版发行	内蒙古人民出版社
地 址	呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦
印 刷	随州报业印务有限责任公司
开 本	880 × 1230 1/32
印 张	230
字 数	3000 千
版 次	2007 年 10 月第 1 版
印 次	2007 年 12 月第 1 次印刷
印 数	1—10000 套
书 号	ISBN 978-7-204-09305-2/I · 1862
定 价	396.00 元(全 20 册)

如发现印装质量问题,请与我社联系。

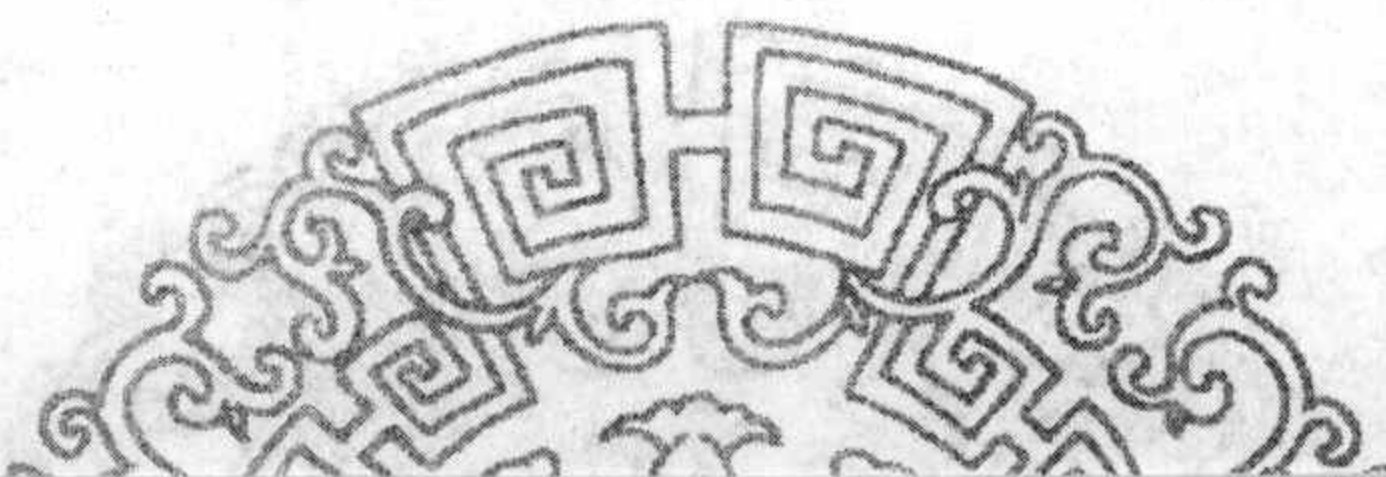
联系电话:(0471)4971562 4971659

前言

《尚书》原称《书》，到汉代改称《尚书》，意为上代之书。这是我国第一部上古历史文件和部分追述古代事迹著作的汇编，它保存了商周特别是西周初期的一些重要史料。《尚书》相传由孔子编撰而成，但有些篇章是后来儒家学者补充进去的。

《尚书》所记载的历史，上起传说中的尧虞舜时代，下至东周（春秋中期），历史约 1500 多年。它的基本内容是古代帝王的文告和军臣谈话记录，由此可以推断作者很可能是位史官。《尚书》作为我国最早的政事史料汇编，记载了虞、夏、商、周的许多重要史实，真实地反映了这一段历史时期的天文、地理、哲学思想、教育、刑法和典章制度等，对后世产生过重要影响，是我们了解古代社会的珍贵史料。

《尚书》用散文写成，按朝代编排，分成《虞书》、《夏书》、《商书》和《周书》。它大致有四种体式：一是“典”，主要记载当时的典章制度；二是“训诰”，包括君臣之间、大臣之间的谈话和祭神的祷告辞；三是“誓”，记录了君王和诸侯的誓众辞；四是“命”，记载了帝王任命官员、赏赐诸侯的册命。《尚书》使用的语言、词汇比较古老，因而较难读懂。



前

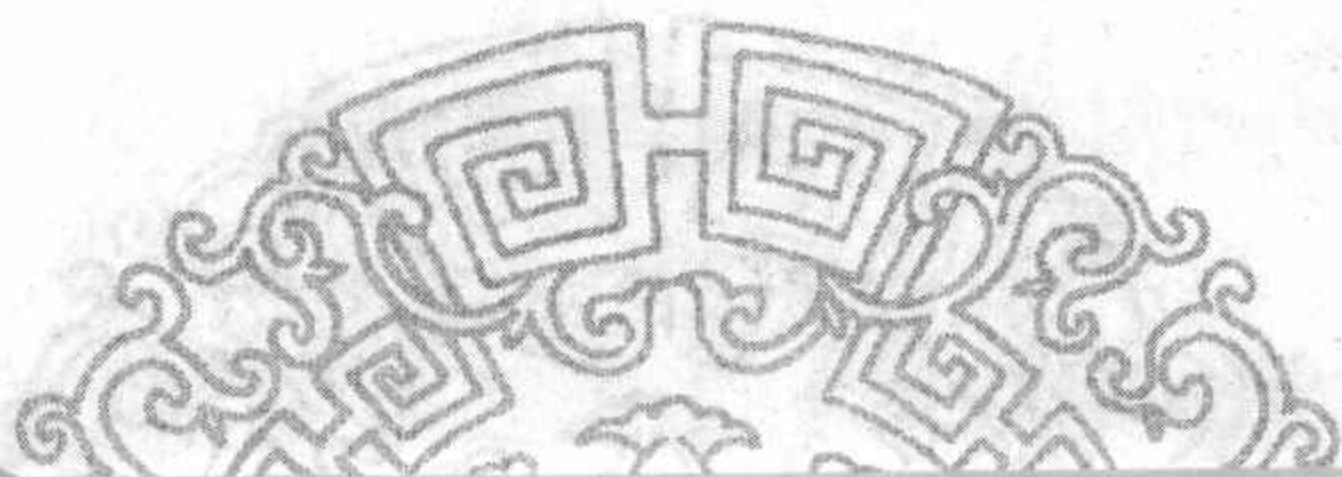
言



流传至今的《尚书》包括《今文尚书》和《古文尚书》两部分。《今文尚书》传说是秦、汉之际的博士伏生传下来的，用当时的文字写成，所以叫做《今文尚书》（《古文尚书》用古代文字写成）。《今文尚书》共二十八篇，其中《虞夏书》四篇，《商书》五篇，《周书》十九篇。《古文尚书》共二十五篇。从唐代以来，人们把《今文尚书》和《古文尚书》混编在一起，后来经过明、清两代的一些学者考证、辨析，确认相传由汉代孔安国传下来的二十五篇《古文尚书》和孔安国写的《尚书传》是伪造的，因此被称为《伪古文尚书》和《尚书伪孔传》。这个问题在学术界已成为定论。

我们选录的是《今文尚书》和《古文尚书》的部分内容，原文主要依据清代阮元校订的《十三经注疏》注释和译文并广泛参考了研究《尚书》的各种专著，将其更名为《白话尚书》，以便于广大读者学习参考。受编者水平所限，编排过程中，疏漏错误在所难免，恳请各位方家提出宝贵意见。

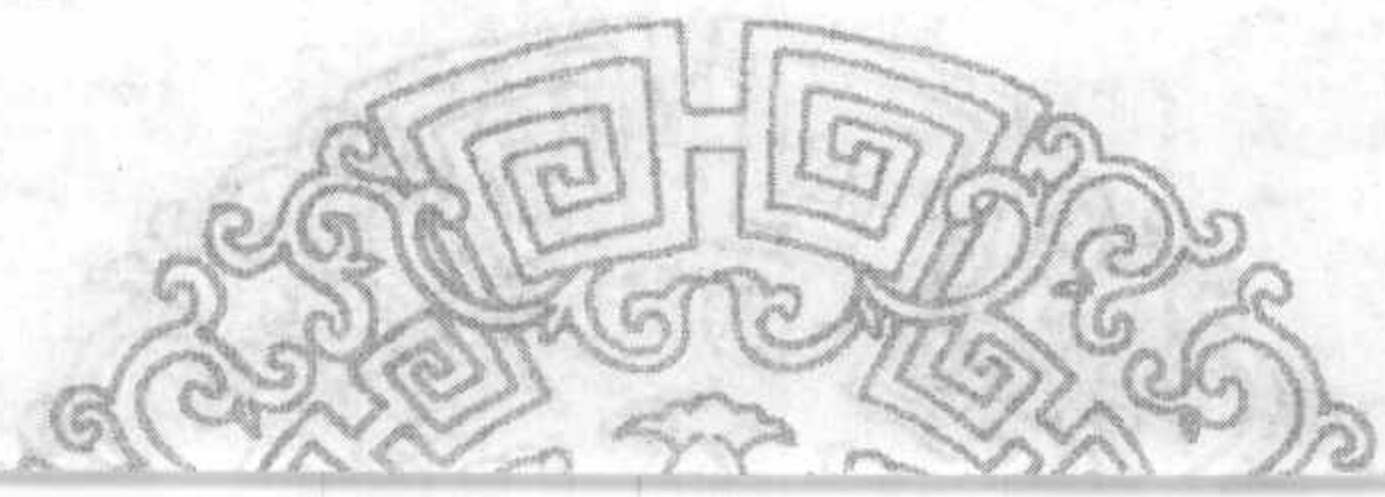
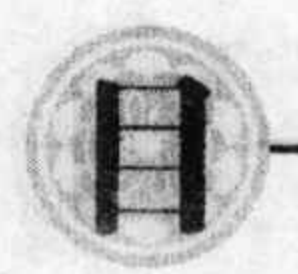
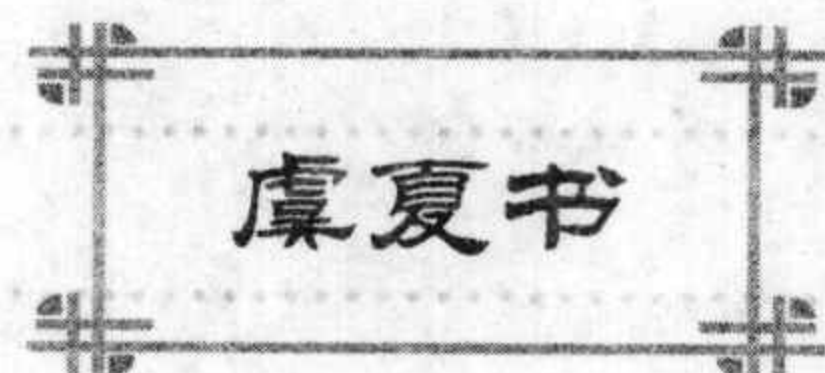
编者





目 录

17	.....	晋 函
08	.....	晋 函
08	.....	晋 函
00	.....	晋 函
00	.....	晋 函
001	.....	晋 函
001	.....	晋 函
001	.....	晋 函
尧 典	.....	2
大禹谟	.....	20
皋陶谟	.....	32
禹 贡	.....	45
甘 誓	.....	64
五子之歌	.....	66
胤 征	.....	71
141	.....	141
141	.....	141



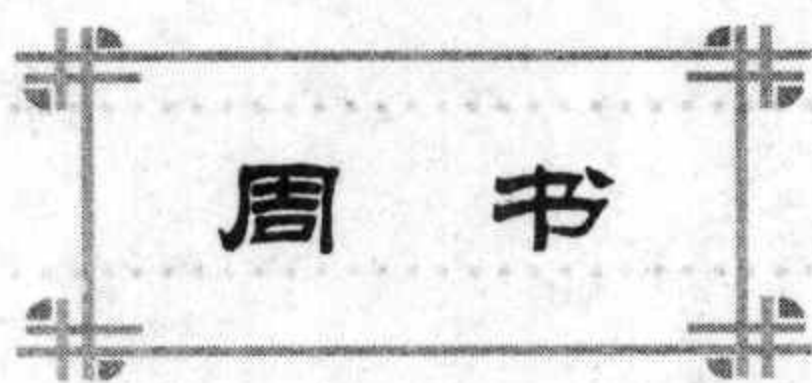
商 书

汤 誓	77
仲虺之诰	80
汤 诰	86
伊 训	90
太甲上	96
太甲中	100
太甲下	103
咸有一德	106
盘庚上	111
盘庚中	118
盘庚下	124
说命上	127
说命中	131
说命下	135
高宗彤日	139
西伯戡黎	141
微 子	144

目

录



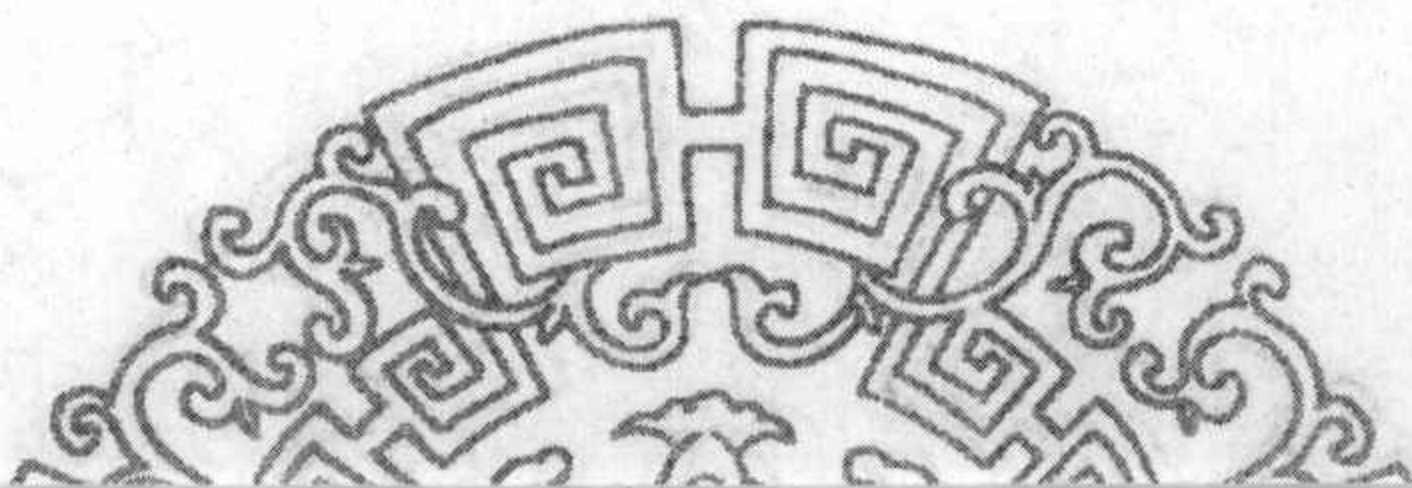


武成	150
洪范	158
旅獒	170
召诰	174
洛诰	183
多士	193
无逸	200
君奭	207
君牙	216
冏命	219
吕刑	222
文侯之命	235
费誓	239
秦誓	242
泰誓上	245
泰誓中	250
泰誓下	255
牧誓	259
金縢	264

目

录

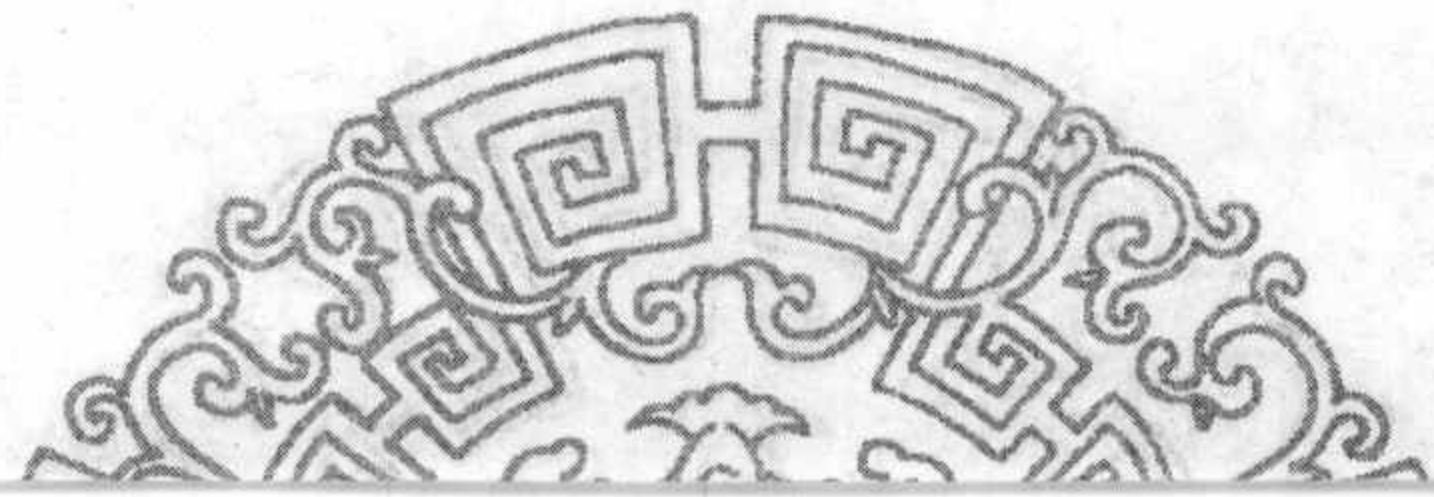
周书



大 诰	271
微子之命	282
康 诰	285
酒 诰	299
梓 材	310
蔡仲之命	315
多 方	320
立 政	331
周 官	342
君 陈	350
顾 命	356
康王之诰	366
毕 命	370

目

录



虞夏书



尧 典

曰若稽古^①，帝尧曰放勋，钦明文思安安^②，
允恭克让^③，光被四表^④，格于上下^⑤。克明俊德^⑥，
以亲九族^⑦。九族既睦，平章百姓^⑧。百姓昭
明，协和万邦^⑨，黎民于变时雍^⑩。

【注释】

①曰若：又作“越若”、“粤若”，发语词，表示追述往事的语气，本身无义。稽：考察。②钦：治事专注审慎。明：明达、通达。文：有文采。思：善思虑。安安：温和宽厚，为一个人美好品德的自然表露。③允：诚信。恭：恭谨不懈怠。克：能。④光：光耀，比喻尧道德事功的广泛影响，像阳光一样普照环宇。被：覆盖。四表：四方。⑤格：至、达到。上下：天地或天地之神。⑥明：昭明、发扬。俊：才智超群。⑦九族：由高祖至玄孙之内的族人。即高祖、曾祖、祖、父、自身、子、孙、曾孙、玄孙。另说指父族四、母族三、妻族二，合称九族。前说较通行。⑧平：又作“便”、“辩”，辨别、分辨之意。章：彰明。百姓：百官。古时贵族百官始被赐于族姓，世代相传，平民没有族姓，战国后才有称平民为百姓说法。⑨万邦：天下各诸侯邦国，即分散各地之部族群体。⑩黎民：众民。于变：随尧之教化而改变。雍：和悦、和谐。

【译文】

考察古代史事，帝尧名叫放勋，他治理政事严谨，思虑通达而有文采，善思虑，仪态温和宽厚，诚信恭谨又能谦虚礼让，他的光辉普照四方，达于天地。他光大才智美德，以使自己的民族亲善，自己民族亲善后，又考察分辨百官之优劣。百官优劣辨明了，又使各部落协调和顺，民众因而变得和睦相处。

乃命羲和^①，钦若昊天^②，历象日月星辰^③，敬授人时^④。分命羲仲^⑤，宅嵎夷^⑥，曰暘谷^⑦。寅宾出日^⑧，平秩东作^⑨。日中^⑩，星鸟^⑪，以殷仲春^⑫。厥民析^⑬，鸟兽孳尾^⑭。申命羲叔^⑮，宅南交^⑯。平秩南讹^⑰，敬致^⑱。日永^⑲，星火^⑳，以正仲夏。厥民因^㉑，鸟兽希革^㉒。分命和仲，宅西，曰昧谷^㉓。寅饯纳日^㉔。平秩西成^㉕，宵中^㉖，星虚^㉗，以殷仲秋。厥民夷^㉘，鸟兽毛毳^㉙。申命和叔，宅朔方^㉚，曰幽都^㉛。平在朔易^㉜。日短^㉝，星昴^㉞，以正仲冬。厥民隩^㉟，鸟兽氄毛^㊱。帝曰：“咨^㊲！汝羲暨和^㊳。期三百有六旬有六日^㊴，以闰月定四时^㊵，成岁，允厘百工^㊶，庶绩咸

之官。 ②钦:敬。若:顺从。昊(hào):广阔苍茫的样子。 ③历:计算、推演之意。象:观测天象。星:太空中除日月之外的在夜间有反射光的天体,有恒星、行星、卫星、流星、彗星等。此处指中国古代定名的二十八星宿与金木火土五星。辰:指日月、地球处在同一直线上的交会,即夏历十二个月中每月朔时。《左传·昭公七年》:“日月之会是谓辰”。由此将周天分为十二次,作为推算天象运动之标志。 ④人时:农业耕作收获时节。此为按不同季节制定出来,以指导农作,不违农时。 ⑤羲仲:人名,指羲氏家族中任职之官员。仲、叔等是同辈中按年龄长幼排序之称。 ⑥宅:居住。嵎(yú)夷:《史记·五帝本纪》作“郁夷”。地名,在东方极远处,具体所在无考。 ⑦暘谷:又作“阳谷”、“汤谷”,传说为日出之地。 ⑧寅:恭敬。宾:宾客。指清晨向日出作宾礼迎接。 ⑨平秩:平为辨别,秩为次序。平秩即分辨安排农活之次序。东作:古人以东方纪春天,东作即春天耕作之事。 ⑩日中:昼夜时间相等,指一年中春分这一天。 ⑪星鸟:星名,南方朱雀七宿之总名,春分季节之黄昏。星鸟出现于南天。 ⑫殷:正、定准之意。仲春:春季三个月中的第二月。按夏历一二三月为春,二月则是仲春。 ⑬厥:其。析:分散、分开。指春天民散于田野,从事耕种。 ⑭孳(zī)尾:鸟兽牝牡交配,繁育后代。 ⑮申:重、再。羲叔:人名,羲氏家族另一任职官员。叔,参见本页注⑤。 ⑯南交:南方交趾之地。与东方之暘谷同类,带有神话传说性质,与后世所称交趾,并不相同。 ⑰讹:动,南讹指夏季应从事之农作。 ⑱致:到达。指夏至这一天中午,太阳回归南方,达到极至。敬致就是对此天象加以测定、记录并加礼敬。 ⑲永:长。夏至这一天,白日最长,故称日永。 ⑳星火:即大火星,为东方青龙七宿之一,夏至日之黄昏。此星出现于南天,标志夏至之天象。 ㉑因:依。就,指就高地居住。 ㉒希革:希同稀,稀疏之意。革与鞠通,指鸟类之羽毛。此处泛指鸟兽羽毛。天气转暖,鸟兽羽毛变得稀疏。 ㉓昧谷:昧

为冥昧、黑暗之意。昧谷为传说之日入之地。古人认为在西方极远处。②④饯：以礼送行。纳日：日入、日落。②⑤西成：秋天收获之事。②⑥宵中：宵为夜，秋分时节，夜与昼等长，各占一半，故称宵中。②⑦星虚：星名，为北方玄武七星之一，秋分日之黄昏，虚星出现于南天。②⑧夷：平，指回到平地居住。②⑨毳(xiǎn)：毛重生。秋天气候转凉，鸟兽生出新毛，以备御寒。③⑩朔方：北方极远处。

③⑪幽都：即幽州，指极北万象幽暗之地。与后世幽州所指不同。

③⑫在：察、观察。易：改变、更新。冬季为一年之终极，预示向新一年转变，为除旧布新的变易季节。③⑬日短：冬至之日白昼最短。③⑭昴(mǎo)：星名。西方白虎七宿之一，冬至黄昏，昴星见于南天。③⑮隩(yù)：同奥，室内之深处。③⑯毳(rǒng)毛：柔软细密之绒毛。鸟兽生柔软细毛以御寒。③⑰咨：嗟叹声，如啊、唉之同类。③⑱暨：与。③⑲期(jī)：一周年。有：又。④⑰以闰月定四时：地球绕太阳一周为365日5时43分46秒，称为一年。而中国古代以十二个月为一年，大月30天，小月29天，合计为354日，比实际地球绕日一周时间少 $11\frac{1}{4}$ 天。为补足此差数，采取闰月的办法，即在五年中再加二个月，就与地球绕日时间相近，可保持四季的均衡运行不错乱。④⑱允：用。厘：治理、制定。百工：百官。④⑲庶：众。绩：事绩、功绩。熙：兴。

【译文】

于是尧命令羲氏与和氏，谨慎地顺应上天，推算观测日月星辰天象的运行规律，制定历法，恭谨地将此教授人民以从事农事活动。分别命令羲仲住在东方的嵎夷，那地方叫旸谷。让他在那里恭敬地主持礼迎日出的仪式，分辨安排春季农作次序。白天和黑夜一样长，黄昏时朱雀七宿出现在南天，将此时定为仲春(春分)。这时人们分散在田野里，鸟兽开始交配繁衍；再命羲叔住在南方交

趾，分辨安排夏季农作次序，恭敬地迎接太阳回归南方之极。这时白天最长，黄昏时东方苍龙七宿中的火星出现在南天，将此时定为仲夏(夏至)。这时人们到高处居住，鸟兽羽毛变得稀疏；又命令和仲住在西方，那地方叫作昧谷。让他恭敬地为落日送行，分辨安排秋季收获次序。这时黑夜与白昼一样长，黄昏时北方玄武七宿中的虚星出现于南天，将此定为仲秋(秋分)。这时人们到平地居住，鸟兽生出新的羽毛；再命和叔住在北方，那地方叫幽都。分辨观察冬季改岁更新变易情形。这时白日最短，黄昏时西方白虎七星中的昂星出现在南天，将此定为仲冬(冬至)。这时人们活动在室内，鸟兽生出细密的绒毛。帝尧说：“啊！你们羲氏和氏诸官员。一周年有三百六十六天，要用闰月的办法确定春夏秋冬，构成年岁，用以制定百官职守。这样众多事务都可兴办起来了。”

帝曰：“畴咨若时登庸^①？”放齐曰^②：“胤子朱启明^③。”帝曰：“吁！嚚讼可乎^④？”

帝曰：“畴咨若予采^⑤？”欢兜曰^⑥：“都^⑦！共工方鸠僝功^⑧。”帝曰：“吁！静言庸违^⑨，象恭滔天^⑩。”

帝曰：“咨！四岳^⑪，汤汤洪水方割^⑫，荡荡怀山襄陵^⑬，浩浩滔天^⑭。下民其咨^⑮，有能俾乂^⑯？”金曰^⑰：“於^⑱！鲧哉^⑲。”帝曰：“吁！咈哉^⑳，方命圯族^㉑。”岳曰：“异哉^㉒！试可乃已^㉓。”帝曰：“往，钦哉^㉔！”九载，绩用弗成。

【注释】

- ①畴：谁。咨：访问，亦作语气词。若：顺。登：升。庸：用。
- ②放齐：人名，尧之臣。③胤子朱：尧之嗣子，名叫丹朱。启明：开明，通达事理。④𦣻(yín)：口不道忠信之言。讼：好争辩。
- ⑤若：善。采：事。⑥欢兜：尧臣名，为“四凶”之一，舜时被放逐。
- ⑦都：语气词，表示赞美。⑧共工：官名，尧时治水之官，亦为“四凶”之一，后为舜流放。方：读如旁，广大、周遍之意。鳩：同“纠”，聚集之意。𦣻(chán)：见，显现。⑨静言：美言、巧言。庸：用、实行。⑩象恭：表面上谦恭有礼。滔：为滔之假借字，怠慢、轻慢之意。《书经集传》蔡沈注：“滔天二字，未详，与下文相似，疑有舛误。”⑪四岳：官名，四方诸侯之长。⑫汤汤：水势涌流的样子。汤汤洪水，洪水泛滥。割：害。⑬荡荡：广大、大水漫流的样子。怀：包。襄：上、淹没。⑭浩浩：水势盛大无涯际。滔：漫过。形容水势之大，几乎漫过高天。⑮咨：语气词。表哀叹。⑯俾：使。乂(yì)：治理。⑰𡩂(qiān)：都。⑱於(wū)：象声词，表赞叹。⑲鯀(gǔn)：人名，尧之臣，禹之父，因治水失败被流放于羽山。⑳拂(fú)：违背。㉑方命：方作“放”，放弃教命。圯(pǐ)：毁坏。㉒异哉：不一样啊。四岳以他们所闻情况与尧所说不同。㉓已：古“已”与“以”可通借，以作“用”解。㉔钦哉：谨慎专心去干吧。

【译文】

帝尧说：啊！谁能顺应天时而提升任用呢？”放齐说：“您的儿子丹朱开明通达事理。”帝尧说：“唉！他言语虚妄，又好争辩，可以吗？”

帝尧说：“啊！谁能为我处理好政事呢？”欢兜说：“哦！共工